



欢迎进入 **王迈迈英语教学网** 网络课堂  
聊天室语音讲课 BBS课后提问 专用信箱答疑解惑  
<http://www.wmmenglish.com>

领军同行  
傲视群雄

# 新视野

NEW HORIZON  
COLLEGE ENGLISH

## 大学英语

读写教程

## 学习手册

主编 王迈迈

中国致公出版社

3



欢迎进入王迈迈英语教学网网络课堂  
聊天室语音讲座 BBS课后提问 专用信箱答疑解惑  
<http://www.wmmenglish.com>

领军同行  
傲视群雄

# 新视野

NEW HORIZON  
COLLEGE ENGLISH

# 大学英语 读写教程 学习手册

主 编 王迈迈  
副主编 孟凡松 高红松  
编 者 匡 健 刘 琦 杨 敏 占 刚  
左金凤 王 娟



中国致公出版社

3



## 图书在版编目(CIP)数据

新视野大学英语学习手册/王迈迈主编. —北京:中国致公出版社,2003.4

ISBN 7-80179-151-7

I. 新... II. 王... III. 英语—高等学校—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 020884 号

新视野大学英语学习手册(3)

中国致公出版社

新华书店经销

文字六〇三厂印刷

开本 850 × 1168 毫米 1/32 印张 63.5 字数 1380 千字

2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷

印数 1—10000 册

ISBN 7 - 80179 -151 - 7/G · 064

定价:64.00 元(本册 16.50 元)



# Preface

## 前言

编写一流的大学英语学习手册,全心全意为同学们服务,是我们编写本书的宗旨。

我们首创课文、译文和疑难详解对照编排,特别方便同学们听课与老师授课同步跟进。对于课文疑难重点,既可同步对照左栏的课文和译文,又可相互比较参考右栏的疑难详解,从而极大地节省宝贵的时间,倍增学习效率。

我们解释课文的所有难点,不放过每一个重要词组,不漏掉每一个关键句型,不管是语言语法现象,还是文化背景知识,统统一网打尽。

我们认真讲解每一个重难点单词,给出经典例句,介绍记忆技巧,提供典型考题,再进行详细解答。

随着英语学习的深入,我们遇到的同义词语越来越多,正是这些词语之间的某种同义,增加了我们学习英语的难度,使得我们在各种交际场合,在四、六级考试中频频出错。因此,我们特设易错易混词语辨析栏目,对这些词语进行分析比较,帮助同学们弄清它们在不同语言环境下的真正含义。

为了使大学英语学习和四、六级考试更加紧密地结合起来,我们让四、六级考试的最新信息和精神贯穿全套丛书,让最新试卷的典型例子频繁穿插于各分册之中。

始终坚持品牌领先战略,永远提供最新、最权威的信息,是王迈迈英语系列丛书十余年来畅销全国、领军同行、傲视群雄的根本原因。我们决心百尺竿头,更进一步,把为同学们服务的工作做得更好。

欢迎同学们就本套丛书提出宝贵意见。来信请寄：武汉市洪山区楚雄大道 268 号 武汉现代外国语言文学研究所 邮编：430070  
电话：027 - 87294902 87381029

同学们还可以通过以下方式和我们交流：

1. 语音聊天室(全天候开放,语音讲课)。
2. BBS 论坛(全天候开放)。
3. 通过答疑专用信箱([support@wmmenglish.com](mailto:support@wmmenglish.com))和我们联系。

王迈迈  
2003 年 8 月

# Contents

# 目 录

## Unit 1

### Section A The Expensive Fantasy of Lord Williams

- 一、课文 译文和疑难详解(对照编排) ..... (1)
- 二、课文背景知识 ..... (12)
- 三、阅读技巧 ..... (12)
- 四、重点词汇讲解与典型考题预测 ..... (13)
- 五、易错易混词语辨析 ..... (18)
- 六、课文练习答案与详解 ..... (19)
- 七、四级历年真题演练与讲评 ..... (26)
- 八、四级达标预测与详解 ..... (28)

### Section B The Romantic Life of Secret Agent Albert

- 一、课文 译文和疑难详解(对照编排) ..... (30)
- 二、课文背景知识 ..... (37)
- 三、重点词汇讲解与典型考题预测 ..... (38)
- 四、课文练习答案与详解 ..... (41)

### Section C For the Want of a Telephone Call

- 一、课文 译文和疑难详解(对照编排) ..... (43)
- 二、重点词汇讲解与典型考题预测 ..... (49)
- 三、课文练习答案与详解 ..... (51)

## Unit 2

### Section A Iron and the Effects of Exercise

- 一、课文 译文和疑难详解(对照编排) ..... (53)
- 二、课文背景知识 ..... (64)
- 三、阅读技巧 ..... (65)



四、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(65)
五、易错易混词语辨析 .....	(70)
六、课文练习答案与详解 .....	(71)
七、四级历年真题演练与讲评 .....	(77)
八、四级达标预测与详解 .....	(79)

## Section B Does Exercise Have Unexpected Benefits?

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(81)
二、课文背景知识 .....	(90)
三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(91)
四、课文练习答案与详解 .....	(94)

## Section C Exercise for the Old

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(96)
二、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(103)
三、课文练习答案与详解 .....	(105)

# Unit 3

## Section A Where Principles Come First

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(107)
二、课文背景知识 .....	(117)
三、阅读技巧 .....	(118)
四、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(119)
五、易错易混词语辨析 .....	(124)
六、课文练习答案与详解 .....	(126)
七、四级历年真题演练与讲评 .....	(132)
八、四级达标预测与详解 .....	(134)

## Section B Cultural Differences in Western and Japanese Decision-Making

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(136)
二、课文背景知识 .....	(148)

三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(149)
四、课文练习答案与详解 .....	(152)

## **Section C The Pressure to Succeed from an Earlier Age**

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(154)
二、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(160)
三、课文练习答案与详解 .....	(163)

# **Unit 4**

## **Section A Five Famous Symbols of American Culture**

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(164)
二、课文背景知识 .....	(176)
三、阅读技巧 .....	(176)
四、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(177)
五、易错易混词语辨析 .....	(182)
六、课文练习答案与详解 .....	(183)
七、四级历年真题演练与讲评 .....	(190)
八、四级达标预测与详解 .....	(193)

## **Section B Engelbreit's the Name, Cute Is My Game**

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(195)
二、课文背景知识 .....	(205)
三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(205)
四、课文练习答案与详解 .....	(208)

## **Section C Life in Low - Grade Terror**

一、课文 译文和难句解析(对照编排) .....	(210)
二、课文背景知识 .....	(217)
三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(217)
四、课文练习答案与详解 .....	(221)

## Unit 5

### Section A Graceful Hands

- 一、课文 译文和疑难详解(对照编排) ..... (222)
- 二、阅读技巧 ..... (233)
- 三、重点词汇讲解与典型考题预测 ..... (233)
- 四、易错易混词语辨析 ..... (237)
- 五、课文练习答案与详解 ..... (238)
- 六、四级历年真题演练与讲评 ..... (244)
- 七、四级达标预测与详解 ..... (246)

### Section B Decisions of the Heart

- 一、课文 译文和疑难详解(对照编排) ..... (248)
- 二、课文背景知识 ..... (260)
- 三、重点词汇讲解与典型考题预测 ..... (260)
- 四、课文练习答案与详解 ..... (263)

### Section C Generations

- 一、课文 译文和疑难详解(对照编排) ..... (265)
- 二、课文背景知识 ..... (273)
- 三、重点词汇讲解与典型考题预测 ..... (273)
- 四、课文练习答案与详解 ..... (275)

## Unit 6

### Section A How to Prepare for Earthquakes

- 一、课文 译文和疑难详解(对照编排) ..... (277)
- 二、课文背景知识 ..... (286)
- 三、阅读技巧 ..... (286)
- 四、重点词汇讲解与典型考题预测 ..... (287)
- 五、易错易混词语辨析 ..... (291)
- 六、课文练习答案与详解 ..... (292)
- 七、四级历年真题演练与讲评 ..... (299)

八、四级达标预测与详解 .....	(301)
-------------------	-------

## **Section B Changes in the Balance of Nature**

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(303)
二、课文背景知识 .....	(312)
三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(312)
四、课文练习答案与详解 .....	(315)

## **Section C Reduce, Reuse, Recycle**

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(318)
二、课文背景知识 .....	(326)
三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(326)
四、课文练习答案与详解 .....	(328)

# **Unit 7**

## **Section A A Rose Is a Rose**

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(329)
二、课文背景知识 .....	(341)
三、阅读技巧 .....	(341)
四、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(342)
五、易错易混词语辨析 .....	(345)
六、课文练习答案与详解 .....	(345)
七、四级历年真题演练与讲评 .....	(351)
八、四级达标预测与详解 .....	(353)

## **Section B The Chunnel**

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(355)
二、课文背景知识 .....	(364)
三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(364)
四、课文练习答案与详解 .....	(366)

## **Section C Suggested Technique to a Speedy Recovery**

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(369)
--------------------------	-------

二、课文背景知识 .....	(375)
三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(376)
四、课文练习答案与详解 .....	(377)

## Unit 8

### Section A Legal and Moral Implications of Cloning

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(379)
二、课文背景知识 .....	(390)
三、阅读技巧 .....	(390)
四、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(390)
五、易错易混词语辨析 .....	(394)
六、课文练习答案与详解 .....	(394)
七、四级历年真题演练与讲评 .....	(400)
八、四级达标预测与详解 .....	(402)

### Section B Who Will Take Advantage of Human Cloning?

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(404)
二、课文背景知识 .....	(413)
三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(413)
四、课文练习答案与详解 .....	(415)

### Section C Twins Six Years Apart

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(417)
二、课文背景知识 .....	(424)
三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(424)
四、课文练习答案与详解 .....	(426)

## Unit 9

### Section A Premarital Agreements

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(427)
二、课文背景知识 .....	(441)

三、阅读技巧 .....	(442)
四、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(442)
五、易错易混词语辨析 .....	(446)
六、课文练习答案与详解 .....	(446)
七、四级历年真题演练与讲评 .....	(453)
八、四级达标预测与详解 .....	(455)

## **Section B Is the Traditional Family Structure at Risk?**

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(457)
二、课文背景知识 .....	(470)
三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(470)
四、课文练习答案与详解 .....	(471)

## **Section C A Male Nanny**

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(473)
二、课文背景知识 .....	(481)
三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(482)
四、课文练习答案与详解 .....	(483)

# **Unit 10**

## **Section A The Bermuda Triangle Phenomenon**

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(485)
二、课文背景知识 .....	(493)
三、阅读技巧 .....	(494)
四、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(495)
五、易错易混词语辨析 .....	(498)
六、课文练习答案与详解 .....	(499)
七、四级历年真题演练与讲评 .....	(505)
八、四级达标预测与详解 .....	(507)

## **Section B The Ride of My Life**

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(509)
--------------------------	-------

二、课文背景知识 .....	(516)
三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(516)
四、课文练习答案与详解 .....	(518)

## **Section C Easy Ride in a Taxi**

一、课文 译文和疑难详解(对照编排) .....	(520)
二、课文背景知识 .....	(528)
三、重点词汇讲解与典型考题预测 .....	(529)
四、课文练习答案与详解 .....	(531)

# UNIT 1

## 本单元栏目索引

### Section A The Expensive Fantasy of Lord Williams

- 一、课文 译文和疑难详解(对照编排) ..... (1)  
 二、课文背景知识 ..... (12)  
 三、阅读技巧 ..... (12)  
 四、重点词汇讲解与典型考题预测 ..... (13)  
 五、易错易混词语辨析 ..... (18)  
 六、课文练习答案与详解 ..... (19)  
 七、四级历年真题演练与讲评 ..... (26)  
 八、四级达标预测与详解 ..... (28)

### Section B The Romantic Life of Secret Agent Albert

- 一、课文 译文和疑难详解(对照编排) ..... (30)  
 二、课文背景知识 ..... (37)  
 三、重点词汇讲解与典型考题预测 ..... (38)  
 四、课文练习答案与详解 ..... (41)

### Section C For the Want of a Telephone Call

- 一、课文 译文和疑难详解(对照编排) ..... (43)  
 二、重点词汇讲解与典型考题预测 ..... (49)  
 三、课文练习答案与详解 ..... (51)

## Section

## A

# The Expensive Fantasy of Lord Williams



## 一、课文 译文和疑难详解(对照编排)

### 课文 译文

The Expensive Fantasy of Lord Williams  
 威廉斯勋爵代价昂贵的贵族梦

① *Tomintoul, Scotland—On Saturday night at The Grouse's Nest,*  
 苏格兰托明陶尔——周六晚,

*urday night at The Grouse's Nest,*  
 “宰骚酒吧”里,村民仍旧愿意向

*they're still willing to raise a glass or*  
 “威廉斯勋爵”祝酒,

*two to “Lord Williams”, though now*  
 虽然现在

*his title prompts laughter.*  
 这个头衔只能引来阵阵笑声。

### 疑难详解

(课文译文见左栏)

- ① *Tomintoul, Scotland—On Saturday night at The Grouse's Nest, they're still willing to raise a glass or two to “Lord Williams”, though now his title prompts laughter.*

[英文释义] On Saturday night at The Grouse's Nest—a pub in Tomintoul, Scotland, the villagers are still willing to drink a toast to “Lord Williams” although he is no longer “Lord Williams” and people would burst into laughter upon hearing the title.

e. g. Wuhan—On Monday afternoon, September 1, 2003, ...2003年9月1日,在武汉……。



And now they just call him "Tony".  
如今他们只叫他“托尼”。

<sup>2</sup> *There are those in this*  
这个美丽的村庄位于苏格兰

*beautiful village in the mountains*  
兰山区,人口仅320人,一些村

*of Scotland (population 320)*  
民说,他们一直不太了解安东

*who say they were never quite*  
尼·威廉斯,

*sure about Anthony Williams, the*

*soft-spoken, wealthy noble who*  
这位有富有的,说话和气的贵

*arrived in 1986 with his well-*  
族,1986年他和他穿着入时的

*dressed wife.*  
妻子来到这里。

<sup>3</sup> *And there are others who*  
还有一些村民说,他们的

*say their suspicions were aroused*  
怀疑是与日俱增的,由于55岁

*over time, as the 55-year-old.*  
的威廉斯先生总是西装革履地

*Mr. Williams, who appeared on*  
在周末出现,

*weekends turned out in fine suits,*

*bought up property after proper-*  
他买下了一笔又一笔的地产,

*ty, providing such a large injection*  
给小村投入大量现金,独自一

*of cash into the village that he*  
人使这个小村庄起死回生。

*single-handedly brought the com-*  
*munity back to life.*

**raise a glass to:** express good wishes to 举杯祝福

e.g. We raised a glass to the bride and bridegroom. 我们举杯祝福新娘新郎。

**prompt:** v. be the cause of 引起。

The man confessed that poverty prompted him to steal.

这个男子承认是贫穷促使他偷窃的。

**adj.** acting or done quickly or at the right time 迅速或马上完成的(动作)

e.g. This mechanic is always prompt in his duties.

这个机修工人做工作一向是迅速爽快的。

Prompt payment of bills greatly helps our company.

迅速付款给了我们公司很大的帮助。

**title:** a formal appellation attached to the name of a person or family by virtue of office, rank, hereditary privilege, noble birth, or attainment or used as a mark of respect 称号,头衔

e.g. A doctor has the title "Dr" in front of his name. 医生的名字前有“Dr”这个称呼。

② *There are those in this beautiful village in the mountains of Scotland (population, 320) who say they were never quite sure about Anthony Williams, the soft-spoken, wealthy noble who arrived in 1986 with his well-dressed wife.*

[英文释义] In this beautiful village in the mountains of Scotland, which has a population of 320, some people they say they were never quite sure about Anthony Williams. He was a soft-spoken, rich noble, he arrived here in 1986 with his well-dressed wife.

soft-spoken, well-dressed 是由形容词或副词加上动词的过去分词构成的合成形容词。

e.g. ill-informed *adj.* 消息不灵通的,所知不多的; quick-witted *adj.* 富有机智的,机敏的。

**wealthy:** rich 富有的

e.g. If we want everyone to be healthy, wealthy and happy, strict birth control is quite essential. 如果我们想使每个人都能过健康、富裕和幸福的生活,就必须实行严格的计划生育。

③ *And there are others who say their suspicions were aroused over time, as the 55-year-old Mr. Williams, who appeared on weekends turned out in fine suits, bought up property after property, providing such a large injection of cash into the village that he single-handedly brought the community back to life.*

[英文释义] (Beside those who were doubtful about his identity,) there are still others who began to be suspicious of his wealth long ago.